

숙명여자대학교 정영양자수박물관
개관 20주년 기념 특별전

20th Anniversary of
the Chung Young Yang Embroidery Museum
at Sookmyung Women's University

예禮 동아시아 예복

Ceremonial Costumes
of East Asia



숙명여자대학교
정영양자수박물관

2023. 10.16^{MON}

~12.29^{FRI}

의례에 사용되는 복식은 인간의 삶 속에서 시대에 따른 생활과 문화를 대변하는 상징성을 띠고 있다. 생활과 직결된 일상복에도 형식과 문양으로 대변되는 시각적인 언어가 있으며 그중에서도 의례복은 종교적 정신과 문화를 담아 메시지를 전달하는 도구적 표현과 기능성을 함께 가지게 된다.

동아시아의 지리적 환경과 민족 또는 종교의 차이로 다양한 복식 양식이 나타나는데 이러한 전통 복식에는 다양성과 함께 형식과 문화적 가치의 측면에서 유사함이 발견된다.

〈예禮: 동아시아 예복〉에는 일생의 의례를 대표하는 한국·중국·일본의 예복을 전시하였다. 조선이나 중국 청나라 시대를 살던 사람들의 시간과 공간을 관혼상제의 복식들을 통해서 살펴보는 것이다.

시대를 관통하는 서로 다른 지역 사람들의 사는 모습에는 다양한 제도와 형식이 있으나 일생의 의례라는 점에서 시각적, 미학적으로 비교하며 감상할 수 있을 것이다.

제복祭服

Ritual Robe

조선 19세기

Joseon Dynasty 19th century

제복祭服은 종묘와 사직 등에서 제사를 지낼 때 착용하는 관리의 의례복이다. 조선 시대 제사는 종교 의례이자 정치 의례이기에 의례복 중에서 가장 귀중한 것으로 규정하였다.

The ritual robe(*jebok*) 祭服 was a ceremonial robe that officials used for state rites performed at the Royal Ancestral Shrine and the Altar of the Soil and Grain. During the Joseon dynasty, a state rite was a religious and political ritual, and ritual robe was considered the most important among ceremonial robes.



국립민속문화재
National Folklore Cultural Heritage

숙명여자대학교박물관 소장
Sookmyung Women's University
Museum Collection

The clothing worn for ceremonies symbolizes the lifestyle and culture of that period during a person's life. There is a visual language represented by formalities and designs even in everyday wear, while ceremonial attire additionally possesses an instrumental expression and functionality that carries a message filled with religious spirit and culture. Various styles of clothing exist due to geographical surroundings, ethnical or religious differences, however there are similarities in terms of formalities and cultural values in traditional costumes.

The exhibition, 〈Ceremonial Costumes of East Asia〉, features ceremonial attire that represent major lifetime events in Korea, China, and Japan. Especially, this exhibition examines the time and space of people during the Joseon period or the Chinese Qing dynasty through the costumes worn for ceremonies, such as coming of age, weddings, funerals, and ancestral rites.

There are various systems and formalities according to the region people live in that transcends time, however, the fact that they are important ceremonies in a lifetime makes it possible to compare the clothing in terms of its visual and aesthetic features.

용포 龍袍

Twelve-symbol Semiformal Robe Worn during a Ritual for Rain

중국 청대
Chinese Qing Dynasty

오행에 따라 황제와 관료가 하늘에 제사를 지낼 때 제의 대상에 따라 착용하는 복식의 색이 있었다. 태양에 제사를 지낼 때는 붉은색, 달에 지낼 때는 하늘색, 토지에 지낼 때는 노란색을 입었다. 푸른색 용포는 황제가 기우제 때 착용하였다.

At ancestral rites, the emperor and officials wore different colors based on the five elements according to the subject of the ancestral rite. They wore red while praying to the sun, sky blue for the moon, and yellow for the land. The emperor would wear a blue dragon robe during rituals for rain.



송학 후지산문 우치카케

松鶴富士山紋打掛

Uchikake with Cranes, Pine, and Mt. Fuji

일본 에도시대

Japanese Edo Period

동아시아에서는 혼례복에 결혼할 부부의 복을 기원하는 문양들을 장식했는데 이 예복에는 장수의 상징인 학과 소나무를 장식하였다. 바탕천에 후지산과 소나무를 염색하여 표현하고 그 위에 학을 그렸다. 학의 머리는 붉은색 씨앗수로 자수하여 학의 단정丹正을 표현하였다.

In East Asia, people would add design patterns that symbolize fortune to wedding garments to wish good fortune for the bride and groom. Cranes and pine trees were included as patterns to symbolize longevity. As seen in this wedding garment, Mount Fuji and pine tree designs are painted on the base fabric over which cranes are painted. The crane's head is embroidered in a French knot stitch with red thread to portray the red-crowned crane.



정영양자수박물관 소장
The Chung Young Yang
Embroidery Museum Collection

숙명여자대학교 정영양자수박물관



Homepage



Youtube



Instagram